



**INFORMATIONEN ÜBER DIE BEI DER BETROFFENEN PERSON  
PERSONENBEZOGENEN DATEN (Art. 13. und 14 der DSGVO Nr. 2016/679)**

**Erhebung "Customer satisfaction"- Informationsschreiben für die einbezogenen Nutzer**

Wir informieren Sie darüber, dass Ihre persönlichen Daten oder Sie betreffende Daten besonderer Art im Einklang mit den Vorgaben der Datenschutzgrundverordnung 2016/679 (DSGVO) und den Vorgaben des Datenschutzkodex gemäß gvD vom 30.06.2003, Nr. 196/2003 i.g.F. verarbeitet werden. Dies gilt sowohl für die Verarbeitungsweise an sich als auch für die Aufbewahrung, welche die Vertraulichkeit der Daten gewährleisten müssen.

Dazu werden sowohl händische als auch telematische Mittel verwendet und es werden eng zweckgebundene organisatorische und verarbeitungstechnische Methoden angewandt, sowie organisatorische Mittel auch materieller Art, die die Rechtmäßigkeit, die Korrektheit und die Transparenz der Verarbeitung und die Genauigkeit, Unversehrtheit, Vertraulichkeit und Minimierung der Daten gewährleisten.

Die Beschreibung der Einschränkungen betreffend Zweck und Aufbewahrungsfristen finden Sie nachfolgend.

**Verantwortliche/r der Datenverarbeitung**

Verantwortlich für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten ist die Stadtgemeinde Bozen in der Person des Bürgermeisters p.t., E-Mail-Adresse VDV@gemeinde.bozen.it.

**Datenschutzbeauftragte/r**

Die mit dem Schutz der personenbezogenen Daten beauftragte Person kann unter der E-Mail-Adresse dpo@gemeinde.bozen.it erreicht werden.

**Zweck der Verarbeitung und entsprechende Rechtsgrundlage**

Die Verarbeitung ist notwendig zur Ausführung einer Aufgabe von relevantem öffentlichem Interesse.

Die Verarbeitung der von Ihnen angegebenen persönlichen Daten erfolgt für die Durchführung von Umfragen zur Erhebung der Zufriedenheit der Kunden mit von der Gemeinde oder von Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung oder von kontrollierten Körperschaften erbrachten Diensten.

Die Rechtsgrundlage für die Verarbeitung Ihrer persönlichen Daten beruht auf Art. 186, Buchst. e) des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 i.g.F. "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol", und von der Richtlinie des Ministeriums für Öffentlichen Dienst vom 24.03.2004 „Erhebung der wahrgenommenen Qualität seitens der Bürger“, sowie auf Art. 9, Abs. 2, Buchst. G) des DSGVO 2016/679 und auf den Artikeln 2 sexies, Buchst. 1, und 2, Buchst. cc), des gvD 30.6.2003, Nr. 196 i.g.F.. Die dort beschriebenen Gesetzes- und Ordnungsquellen sind das gvD 06.09.1989, Nr. 322 i.g.F. und die "Deontologischen Vorschriften für die Verarbeitungen zu statistischen Zwecken oder Forschungszwecken im Rahmen des nationalen Statistischen Systems, veröffentlicht gemäß Art. 20, Komma 4 des gvD 10. August 2018, Nr. 101" und als mit der DSGVO konform erklärt mit Maßnahme des Garanten für Datenschutz provv. Nr. Reg. 514 vom 19.12.2018.

**Wer verarbeitet Ihre Daten?**

1. Bei den Rechtssubjekten, die Ihre Daten verarbeiten, handelt es sich um eigens dazu ermächtigte Angestellte/Projektbeauftragte/Praktikanten und/oder um delegierte Personen des Verantwortlichen der zuständigen Gemeindeämter gemäß Anlage A der Organisations- und Personalordnung der Gemeinde, einschließlich der Systemverwalter/-innen, die direkten Zugriff haben;
2. Auftragsverarbeiter, die die Daten für die Stadtgemeinde Bozen verwalten;
3. Gemeindeverwalter, wenn sie aus Gründen ihrer Mandatsausführung darum ersuchen.



## Übermittlung

Die Sie betreffenden Daten können, in pseudonymisierter und zusammengefasster Form übermittelt werden:

1. an die Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung oder an die kontrollierten Körperschaften der Gemeinde, welche die in der Umfrage behandelten Dienste erbringen, oder an weitere öffentliche oder private Subjekte, welche Partner der Gemeinde Bozen in der Erbringung von in der Umfrage behandelten Diensten sind.
2. an die Allgemeinheit der Bürgerinnen und Bürger, mittels Veröffentlichung einer Zusammenfassung in den Dienstchartas, in detaillierter Form auf den Gemeindeseiten über Qualität sowie auf den Internetseiten der jeweiligen Dienststellen sowie mittels Presseaussendungen oder anderen Bekanntmachungsinitiativen der Dienste und deren Qualität.

## Aufbewahrung und Wiederbenutzung

Die Daten werden im Einklang mit den Kriterien, die im Handbuch für die Dokumentenverwaltung der Stadtgemeinde Bozen vorgegeben sind, zum Zwecke der Archivierung im öffentlichen Interesse aufbewahrt.

Die Daten können wiederverwendet werden, um die Qualität der von der Gemeinde Bozen angebotenen Dienstleistungen zu verbessern.

Die Daten können, nachdem sie unter strikter Einhaltung Ihrer Rechte und Freiheiten pseudonymisiert wurden, ausschließlich zu weiteren statistischen Zwecken wiederverwendet und in einigen Fällen an Dritte übermittelt werden.

## Rechte der betroffenen Person

Die Rechte der betroffenen Person sind in den Artikeln 15, 16, 18, und 21 der DSGVO 2016/679 angeführt. Es handelt sich um:

- das Recht auf Erhalt einer Bestätigung darüber, ob sie betreffende personenbezogene Daten verarbeitet werden, das Recht auf den Zugriff auf die besagten Daten und auf die im Art. 15 angeführten Informationen;
- das Recht auf unverzügliche Berichtigung der Daten sowie auf Vervollständigung unvollständiger Daten;
- das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung bei Bestehen der Voraussetzungen laut Art. 18 sowie das Recht auf Mitteilung bei Aufhebung der besagten Einschränkung;
- das Recht auf Widerspruch gegen die Verarbeitung der Daten zu den im Art. 21 genannten Bedingungen.

Um diese Rechte auszuüben, können Sie das Formular verwenden, das auf der dem Schutz personenbezogener Daten gewidmeten Seite auf der Website der Gemeinde unter folgender Adresse zur Verfügung steht:

[http://www.gemeinde.bozen.it/UploadDocs/27757\\_esercizio\\_diritti\\_DE.pdf](http://www.gemeinde.bozen.it/UploadDocs/27757_esercizio_diritti_DE.pdf)

## Recht auf Beschwerde beim Garanten für Datenschutz

Die betroffene Person kann beim Garanten für Datenschutz eine Beschwerde i.S. des Art. 142 des gvD 196/2003 i.g.F. einreichen. Angaben zur entsprechenden Vorgehensweise finden Sie hier:

<http://www.garanteprivacy.it/web/guest/home/docweb/-/docweb-display/docweb/4535524>

## Mitteilung der Daten

Die Mitteilung der Daten ist nicht Pflicht; die nicht erfolgte Auskunftserteilung ermöglicht es nicht, Ihre Meinung in die Umfragen zur Feststellung der Zufriedenheit der Dienstnutzer eines bestimmten Dienstes einzubringen.



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**2.0 Ripartizione Programmazione,  
Controllo e Sistema Informativo  
2.0 Abteilung für Planung, Steuerung  
und Informationssystem**

2.4 Ufficio Statistica e Tempi della Città  
2.4 Amt für Statistik und Zeiten der Stadt

DIGITAL UNTERZEICHNET  
vom internen Verantwortlichen

DIE AMTSDIREKTORIN

Dr Sylvia Profanter